



ELECTRIC TOOTHBRUSH NBZ 3 B2

GB CY

ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

BG

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

Ръководство за експлоатация

GR CY

ΟΔΟΓΟΒΟΥΡΤΣΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οδηγίες χρήσης

DE AT CH

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 466509_2404

BG GR CY

IAN 466509_2404

BG GR CY

Last Information provided by the manufacturer on the basis of the information received from the manufacturer.

Last Information provided by the manufacturer on the basis of the information received from the manufacturer.

BG

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте високочестотен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, предаването за отпадъци е важно за безопасност и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден единствено за лична употреба за грижа за зъбите.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Той не е предвиден за професионална, промишлена или медицинска употреба или за грижи за животни.

Окомплектовка на доставката

- Електрическа четка за зъби
- 1 глава на четката
- 1 бр. предпазна капачка
- 2 бр. батерии (Mignon/AA/LR6)
- Ръководство за потребителя

Технически характеристики

Захранващо напрежение	2 x 1,5 V --- (прав ток)
Тип батерии	Mignon/AA/LR6
Степен на защита	IPX4 (защита от водни пръски)
Клас на защита	III / ⚡ (Защита чрез понижено напрежение)

Описание на уреда

- Глава на четката
- Бутон за вкл./изкл. ⏻
- Индикация за батерии
- Дръжка
- Капак на отделението за батерии
- Предпазна капачка

Указания за безопасност

- За да предотвратите повреди, не допускайте в уреда да проникват течности и не го потапяйте във вода.
- Избягвайте проникването на чужди тела.
- При неправилно функциониране или видими повреди се обръщайте към сервизната служба.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care. This appliance is intended solely for use in private homes. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.

Package contents

- electric toothbrush
- 1 brush head
- 1 protective cap
- 2 batteries (Mignon/AA/LR6)
- operating instructions

Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V --- (direct current)
Battery type	Mignon/AA/LR6
Protection type	IPX4 (splashproof)
Protection class	III / ⚡ (protection through extra low voltage)

Appliance description

- Brush head
- On/Off button ⏻
- Battery indicator
- Hand element
- Battery compartment cover
- Protective cap

Safety guidelines

- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.

- Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- The appliance must not come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

Information on using batteries

Please observe the following when handling batteries:
⚠ WARNING! Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

- ⚠ ⚠** Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- ⚠** Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the device before recharging them.
- ⚠ ⚠** Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
- ⚠ ⚠** Never open or deform batteries.
- ⚠ ⚠** Do not short-circuit the connection terminals.
- ⚠ ⚠** Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
- ⚠ ⚠** Always ensure that the batteries are installed in the device with the correctly aligned polarity.

- Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and device contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Always use the stated battery type.
- Remove depleted batteries from the device and dispose of them safely.

Operation

- ⓘ Note**
 - Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.
- Remove the battery compartment cover **Ⓢ** from the hand element **Ⓢ** with a slight tilting movement and insert the batteries according to the polarity diagram in the battery compartment. Close the cover of the battery compartment **Ⓢ** again.
- Fit the brush head **Ⓢ** onto the hand element **Ⓢ**.
- Moisten the brush under flowing water.
- Add a little toothpaste onto the moist brush and guide the brush into your mouth.

- Switch on the toothbrush by pressing the On/Off button **Ⓢ** and brush your teeth on all sides. Divide your mouth into four parts (jaw quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left (see fig. A). Start with any quadrant.
- Every 30 seconds, the toothbrush stops briefly twice to signal that you should start cleaning the next quadrant.
- After two minutes, the toothbrush pauses briefly 4 times. This lets you know that you have cleaned all four quadrants and complied with the dental recommendation of two minutes cleaning. Switch off the toothbrush and rinse the brush head **Ⓢ** thoroughly under running water.
- To protect the brush head **Ⓢ**, you can attach the protective cap **Ⓢ**.
- ⓘ Note**
 - Replace the batteries when the battery indicator **Ⓢ** starts flashing red. Open the battery compartment, remove the empty batteries and insert new batteries. Ensure the correct polarity and close the battery compartment.

Cleaning and care

- To clean the drive shaft and the hand element **Ⓢ**, allow a little water to flow over them. To do this, hold the hand element **Ⓢ** so that the drive shaft is pointing downwards. Make sure that no water gets into the battery compartment.
- After use, clean the brush head **Ⓢ** thoroughly under running water.
- You should fit the brush head **Ⓢ** after about 3 months, or when the bristles start to bend outwards.

ⓘ Note

- You can order replacement brush heads at any time (see section "Ordering replacement parts"). You can also use any of the Oral-B* and Nevadent brush heads currently available on the market.

*Oral-B is a registered trademark of The Gillette Company LLC.

Disposal

Disposal of the appliance

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging

The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Disposal of batteries

Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.

Ordering replacement parts

You can order replacement brush heads for this product on the internet at www.kompernass.com.



ⓘ Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 466509_2404 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the fill receipt and the item number (IAN) 466509_2404 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (fill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



This QR code will take you directly to the I'dl service page (www.idl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 466509_2404.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@idl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@idl.com.cy

IAN 466509_2404

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

- 1 -

- 2 -

- 3 -

- 4 -

- 5 -

- 6 -

- 7 -

- Четките за зъби могат да се използват от деца и лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под наблюдение.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Уредът не трябва да влиза в контакт с горещи повърхности. Уредът може да се повреди неправилно!
- Не отваряйте сами уреда (с изключение на отделението за батерии). Съществува опасност от нараняване поради неправилно събираване!

Указания за работа с батерии

При работа с батерии спазвайте следното:
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неправилно боравене с батерии може да доведе до пожар, експлозии, изтичане на опасни вещества или други опасни ситуации!

- Никога не допускайте батерии да попадат в ръцете на деца.
- Внимавайте някой да не погълне батерии.
- Никога не зареждайте повторно незареждащи се батерии.
- Отстранете презареждащи се батерии от уреда, преди да ги заредите.
- Никога не хвърляйте батерии в огън или вода.
- Не излагайте батерии на високи температури или на пряка слънчева светлина.
- Никога не отваряйте и не деформирайте батерии.
- Не свързвайте накъсо клемите за свързване.
- Не използвайте различни типове батерии или заедно нови и употребявани батерии.

- Винаги спазвайте полярността при поставяне на батерии в уреда.
- Не хвърляйте батерии в огън. Не презареждайте батерии. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- Батериите никога не трябва да се отварят, запалват или заваряват. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- Проверявайте редовно батериите. Изтеклият батерии могат да причинят повреди на уреда.
- Извадете батериите, в случай че няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.

- Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца. Децата могат да поставят батериите в устата си и да ги погълнат. При поглъщане на батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.
- При изтекли батерии използвайте защитни ръкавици! Почистете със суха кърпа контактите на батериите и уреда, както и отделението за батерии. Избягвайте контакт на кожата и лигавиците, особено на очите си, с химикали. При контакт отмийте химикалите с обилно количество вода и незабавно потърсете медицинска помощ.

- При поставяне на батериите трябва да се спазва полярността.
- Използвайте единствено посочения тип батерии.
- Отстранете празни батерии от уреда и ги предайте за безопасно унищожаване.

Работа с уреда

- ⓘ Указание**
 - Отначало е възможно леко кървене на венците поради необичайното дразнене – това е нормално. Ако кървенето продължи повече от две седмици, се консултирайте със зъболекар.
- Скапате капачка на отделението за батерии **Ⓢ** от дръжката **Ⓢ** с леко обръщане и поставете батериите, като спазвате полюсите, посочени в отделението за батерии. Затворете отново капачка на отделението за батерии **Ⓢ**.
- Поставете главата на четката **Ⓢ** на дръжката **Ⓢ**.
- Навлажнете четката под течаща вода.

- Нанесете малко количество паста за зъби на навлажнената четка и поставете четката за зъби в устата.
- Включете четката за зъби чрез натискане на бутона за вкл./изкл. ⏻ и почистете зъбите си от всички страни. При това разделете челюстите си на четири зони (челюстни квадранта): горе вдясно, горе вляво, долу вдясно и долу вляво (вж. фиг. A). Започнете с произволен челюстен квадрант.
- След всеки 30 секунди четката за зъби прекъсва работа 2 пъти за кратко, за да сигнализира, че трябва да почистите следващия челюстен квадрант.
- След около две минути четката за зъби прекъсва работа 4 пъти за кратко. Това означава, че сте почистили всички челюстни квадранти и сте измилили преноската на зъболекаря за мигне на зъбите в продължение на 2 минути. Изключете четката за зъби и измийте старателно главата на четката **Ⓢ** под течаща вода.
- За защита на главата на четката **Ⓢ** можете да поставите предпазната капачка **Ⓢ**.

ⓘ Указание

Сменете батериите, когато индикацията за батериите **Ⓢ** започне да мига червено. Отворете отделението за батериите, извадете изтощените батерии и поставете нови. Спазвайте полюсите и затворете отново отделението за батерии.

Почистване и поддръжка

- Измийте задвижващия вал и дръжката **Ⓢ** за кратко под течаща вода. Дръжте дръжката **Ⓢ** така, че задвижващият вал да сочи надолу. При това внимавайте в отделението за батерии да не попада вода.
- След употреба почистете старателно главата на четката **Ⓢ** под течаща вода.
- След около 3 месеца, не най-късно след като космите се огънат навън, трябва да смените главата на четката **Ⓢ**.
- ⓘ Указание**
 - Можете да поръчате резервни глави на четката по всяко време (вж. глава „Поръчка на резервни части“). Но за този уред можете да използвате също всички предлагани поставящи в търговската мрежа глави за четки Oral-B* и Nevadent.

*Oral-B е регистрирана търговска марка на The Gillette Company LLC.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци

Показанят в страни символ на зачеркан контейнер за отпадъци на копелта показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU.

Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депю за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

Ако това е възможно без разрушаване на уреда, извадете старите батерии или акумулаторните батерии, преди да върнете изделията от употреба уред за изхвърляне, и ги предайте в специален събирателен пункт. При неподвижно вградени акумулаторни батерии при предаването на уреда за отпадъци трябва да обрнете внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.



Информацията относно възможностите за предаване за отпадъци на изделията от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със скръщания (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Disposal of batteries

Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третираят като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (трговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци).

Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Съдържащите се тежки метали се обозначават с букви под символа: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт.

Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

Поръчка на резервни части

Резервни глави на четката можете да поръчвате постоянно по интернет на www.kompernass.com.



ⓘ Указание

- Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 466509_2404.
- Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможно онлайн поръчка на резервни части.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате закононо право да предавате рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата до-пору предоставена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продължават на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

